

Anonimizuota versija

Vertimas

C-845/19-1

Byla C-845/19

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą

Gavimo data:

2019 m. lapkričio 19 d.

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas:

Apelativen sad Varna (Bulgarija)

Sprendimo dėl prašymo priimti prejudicinį sprendimą priėmimo data:

2019 m. lapkričio 7 d.

Kaltintoja:

Okrazhna prokuratura Varna

Nuteistasis:

DR

APELATIVEN SAD

Varna

<...>

EUROPOS SĄJUNGOS TEISINGUMO TEISMUI TEIKIAMAS

PRAŠYMAS PRIIMTI PREJUDICINĮ SPRENDIMĄ

<...>

PRAŠYMĄ PRIIMTI PREJUDICINĮ SPRENDIMĄ TEIKIANTIS TEISMAS:

Apelativen sad Varna (Varnos apeliacinis teismas) <...>

ŠALYS PAGRINDINĖJE BYLOJE:

Kaltintoja: *Okrazhna prokuratura Varna* (prokuratūra prie Varnos apygardos teismo)

Per apeliacinį procesą prašymą priimti prejudicinį sprendimą teikiančiame teisme prokuratūrai atstovavo *Apelativna prokuratura Varna* (prokuratūra prie Varnos apeliacinio teismo) prokuroras <...>;

Nuteistasis: DR <...> šiuo metu yra Varnos įkalinimo įstaigoje, kur atlieka laisvės atėmimo bausmę.

Gynėjai: <...>

<...>

BAUDŽIAMOSIOS BYLOS DALYKAS IR ATITINKAMOS FAKTINĖS APLINKYBĖS:

- 1) Įsiteisėjusiu teismo nuosprendžiu DR pripažintas kaltu dėl to, kad 2019 m. vasario 21 d. Varnoje kartu su dviem bendrininkais TS ir NM (kurie taip pat sudarė susitarimus ir buvo nuteisti), neturėdamas teisės aktuose numatyto leidimo disponavo labai pavojingomis narkotinėmis medžiagomis, turėdamas tikslą jas platinti; iš viso: 125,61 g metamfetamino, kurio (**orig. p. 2**) bendra vertė sudaro 3140,25 BGN, 3,20 g 3,4- metildioksimetametamino/MDMA/, kurio bendra vertė sudaro 128,00 BGN, 2072,30 g marihuanos, kurios bendra vertė sudaro 12433,80 BGN ir 0,03 g kokaino, kurio bendra vertė sudaro 6,60 BGN. DR skirta vienerių metų laisvės atėmimo bausmė, atliekama bendrosiomis sąlygomis, ir 2500 BGN bauda. Teismo nuosprendis įsiteisėjo 2019 m. birželio 28 d.
- 2) Nuteisus DR, prokuratūra, remdamasi *Nakazatelno protsesualen kodeks* (Baudžiamojo proceso kodeksas; toliau – NPK) 306 straipsnio 1 dalies 1 punktu, *Okrazhen sad Varna* pateikė pasiūlymą konfiskuoti valstybės naudai 4447,06 BGN, konkrečiai:
 - 80 BGN banknotais (1x50 BGN, 1x20 BGN, 2x5 BGN);
 - 0,12 BGN monetomis (1x0,10 BGN, 1x0,02 BGN);
 - 1,73 BGN monetomis (5x0,20 BGN, 6x0,10 BGN, 3x0,02 BGN, 2x0,01 BGN, 1x0,05 BGN);
 - 25,21 BGN monetomis (5x2 BGN, 8x1 BGN, 5x0,50 BGN, 6x0,02 BGN, 17x0,20 BGN, 9x0,10 BGN, 5x0,05 BGN, 4x0,01 BGN);
 - 4340,00 BGN banknotais (24x100 BGN, 22x50 BGN, 37x20 BGN, 2x10 BGN, 16x5 BGN);
- 3) Kompetentingos teisės saugos institucijos surado ir nustatyta tvarka paėmė šias pinigines lėšas, vykdydamos ikiteisminį tyrimą, t. y. atlikdamos kratą ir poėmį

patalpose, kuriose gyveno nuteistasis, jo motina, seneliai, taip pat lengvajame automobilyje, kuriuo jis naudojosi, o dalis pinigų buvo rasta nedidelėje rankinėje, kuri, anot nuteistojo, priklauso jam.

- 4) *Okrazhen sad Varna* išnagrinėjo šį pasiūlymą viešajame teismo posėdyje, kuriame asmeniškai dalyvavo nuteistasis, du jo gynėjai ir prokuroras. Per posėdį nuteistasis tvirtino, kad pinigai priklauso jo senelei, kurį pasiėmė banko paskolą. Taip pat byloje buvo pateiktas rašytinis įrodymas, iš kurio matyti, kad 2018 m. gruodžio mėn. ED iš savo banko sąskaitos buvo pasiėmusi 7000,06 BGN sumą.
- 5) Remiantis NPK 306 straipsnio 1 dalies 1 punktu ED nedalyvavo procese pirmosios instancijos teisme, nes pagal procesą reglamentuojančius teisės aktus ji negali jame dalyvauti kaip savarankiška šalis; be to, ji nebuvo apklausta kaip liudytoja. (orig. p. 3)
- 6) Pirmosios instancijos teismas atsisakė konfiskuoti minėtą sumą, nes manė, kad nusikalstama veika, dėl kurios nuteistas DR, nėra nusikaltimas, kuriuo siekiama gauti ekonominės naudos. Teismas argumentavo taip: nors byloje yra liudytojų parodymų, patvirtinančių, kad DR prekiaavo narkotinėmis medžiagomis, prokuratūra atitinkamo kaltinimo nepateikė ir į šią prekybą apkaltinamajame nuosprendyje nebuvo atsižvelgta, todėl nėra NK 53 straipsnio 2 dalyje numatytų paėmimo valstybės naudai pagrindų. Buvo nuspręsta, kad „<...> NK 354a straipsnio 1 dalies pirmoje alternatyvoje numatyta nusikalstama veika yra formalus pobūdžio ir padaroma turint faktinę narkotinės medžiagos kontrolę. Iš tikrųjų nusikalstamos veikos sudėties požymiai apima konkretų tikslą, bet kadangi jis nepasiektas, o kaltinimas dėl platinimo nebuvo pareikštas, negali būti laikoma, kad dėl tos nusikalstamos veikos gauta ekonominės naudos.
- 7) Prašymą priimti prejudicinį sprendimą teikiantis teismas turi patikrinti šių *Okrazhen sad Varna* argumentų teisingumą. *Okrazhna prokuratura Varna* pateiktame apeliaciniame skunde teigiama, kad *Okrazhen sad Varna* nutartis neteisėta, nes taikydamas NK 53 straipsnio nuostatą jis „neatsižvelgė“ į 2014 m. balandžio 3 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2014/42/ES dėl nusikaltimų priemonių ir pajamų iš nusikaltimų išaldymo ir konfiskavimo Europos Sąjungoje (OL L 127, 2014, p. 39).
- 8) Nuteistojo gynėjai nepritaria kaltintojų nuomonei ir teigia, kad konfiskuota gali būti tik ta turtinė nauda, kuri gauta tiesiogiai ir konkrečiai iš nusikalstamos veikos, dėl kurios asmuo nuteistas.

TAIKOMOS NACIONALINĖS TEISĖS NORMOS

- 9) **Bulgarijos Respublikos *Nakazatelen kodeks*** (Baudžiamasis kodeksas; toliau – NK)

354a straipsnis (naujas – DV [*Darzhaven vestnik*, Bulgarijos oficialus leidinys], Nr. 95/1975, pakeist., Nr. 28/1982, Nr. 10/1993, Nr. 62/1997, Nr. 21/2000,

Nr. 26/2004, Nr. 75/2006) (1) Tas, kas neturėdamas atitinkamo leidimo gamino, perdirbo, įgijo arba laikė narkotines medžiagas ir jų analogus turėdamas tikslą platinti, arba platino narkotines medžiagas ar jų analogus, labai pavojingu narkotinių medžiagų ar jų analogų atveju baudžiamas laisvės atėmimu nuo dviejų iki aštuonerių metų ir bauda nuo penkių iki dvidešimties tūkstančių levų, o pavojingų narkotinių medžiagų ar jų analogų atveju – laisvės atėmimu nuo vienerių iki šešerių metų ir bauda nuo dviejų iki dešimties tūkstančių levų. Kai nusikalstamos veikos dalykas yra prekursoriai arba narkotinių medžiagų ar jų analogų gamybos įrenginiai ar žaliavos, baudžiama laisvės atėmimu nuo **(orig. p. 4)** trejų iki dvylikos metų ir bauda nuo dvidešimties iki šimto tūkstančių levų.

(2) (pakeist. – DV, Nr. 26/2010) Esant dideliame narkotinių medžiagų ar jų analogų kiekiui, baudžiama laisvės atėmimu nuo trejų iki dvylikos metų ir bauda nuo dešimties iki penkiasdešimties tūkstančių levų. Tas, kas neturėdamas atitinkamo leidimo viešojoje vietoje įgijo arba laikė narkotines medžiagas turėdamas tikslą jas platinti, arba platino narkotines medžiagas ar jų analogus, kai narkotinių medžiagų ar jų analogų kiekis yra labai didelis arba veiką padarė:

1. asmuo, kuris veikia organizuotos nusikalstamos grupės nurodymu arba vykdydamas jos sprendimą;
2. gydytojas arba vaistininkas;
3. auklėtojas, mokytojas arba mokslo įstaigos vadovas ar pareigūnas, eidamas ar vykdydamas savo pareigas;
4. esant pavojingo recidyvo sąlygoms

baudžiamas laisvės atėmimu nuo penkerių iki penkiolikos metų ir bauda nuo dvidešimties iki šimto tūkstančių levų.

(3) Tas, kas neturėdamas atitinkamo leidimo įgijo arba laikė narkotines medžiagas ar jų analogus, baudžiamas:

1. labai pavojingų narkotinių medžiagų ar jų analogų atveju – laisvės atėmimu nuo vienerių iki šešerių metų ir bauda nuo dviejų iki dešimties tūkstančių levų;
2. pavojingų narkotinių medžiagų ar jų analogų atveju – laisvės atėmimu iki penkerių metų ir bauda nuo vieno iki penkių tūkstančių levų.

(4) Tas, kas pažeidė narkotinių medžiagų gaminimo, įgijimo, laikymo, apskaitos, išdavimo, pervežimo ar pernešimo taisykles, baudžiamas laisvės atėmimu iki penkerių metų ir bauda iki penkių tūkstančių levų, be to, teismas gali nuspręsti atimti teises pagal 37 straipsnio 1 dalies 6 ir 7 punktus.

(5) jei 3 ir 4 dalyse nurodyta nusikalstama veika yra nesunki, baudžiama bauda iki vieno tūkstančio levų.

(6) 1–5 dalyse nurodytais atvejais nusikalstamos veikos dalykas ir priemonės konfiskuojami valstybės naudai.

10) **53 straipsnis** (1) Neatsižvelgiant į baudžiamąją atsakomybę valstybės naudai konfiskuojami:

a) (papild. – DV, Nr. 7/2019) kaltam asmeniui priklausantys daiktai, skirti tyčinei nusikalstamai veikai vykdyti arba panaudoti ją vykdant; kai daiktų nėra arba jie buvo perleisti, priteisiama jų vertę atitinkanti suma;

b) kaltam asmeniui priklausantys daiktai, kurie buvo tyčinės nusikalstamos veikos dalykas (**orig. p. 5**) – šio kodekso specialiojoje dalyje nustatytais atvejais.

(2) (nauja – DV, Nr. 28/1982) Valstybės naudai taip pat konfiskuojami;

a) nusikalstamos veikos dalyku ar priemone esantys daiktai, kuriais draudžiama disponuoti ir

b) (pakeist. – DV, NR. 7/2019) iš nusikalstamos veikos gautos tiesioginės ar netiesioginės pajamos, jei jos neturi būti gražintos ar atlygintos; kai pajamų nėra arba jos yra perleistos, priteisiama jų vertę atitinkanti suma.

(3) (nauja – DV, Nr. 7/2019) Pagal 2 dalies b punktą:

1. tiesioginės pajamos – tai bet kokia ekonominė nauda, kuri yra tiesioginė nusikalstamos veikos pasekmė;

2. netiesioginės pajamos – tai bet kokia ekonominė nauda, gauta dėl disponavimo tiesioginėmis pajamomis, taip pat bet koks turtas, gautas visiškai ar iš dalies transformavus tiesiogines pajamas, įskaitant tas, kurios buvo sumaišytos su turtu, gautu iš teisėtų šaltinių; turtas konfiskuojamas neviršijant įtrauktų tiesioginių pajamų nustatytos vertės ir turto vertės padidėjimo, jei jį tiesiogiai lemia disponavimas tiesioginėmis pajamomis arba jų transformacija ir tiesioginių pajamų įtraukimas į turtą.

Bulgarijos Respublikos Nakazatelnо protsesualen kodeks

11) 306 straipsnis (1) Teismas taip pat gali priimti nutartį dėl:

1. bendro bausmės dydžio nustatymo pagal *Nakazatelen kodeks* 25, 27 straipsnius ir taikant 53 straipsnį;

2. (papild. – DV, Nr. 27/2009, įsigaliojo 2009 m. birželio 1 d., pakeist., Nr. 13/2017, įsigaliojo 2017 m. vasario 7 d.) laisvės atėmimo bausmės pradinės atlikimo tvarkos, jei neaptarė jos nuosprendyje;

3. (papild. – DV, Nr. 32/2010, įsigaliojo 2010 m. gegužės 28 d.) klausimo, ar įvykdytos *Nakazatelen kodeks* 68, 69, 69a straipsniuose ir 70 straipsnio 7 dalyje

numatytos sąlygos ir kokią bausmę turi atlikti kaltinamasis; pirmosios instancijos teismas, nutaręs atidėti laisvės atėmimo bausmės vykdymą, priima sprendimą dėl *Nakazatelen kodeks* 68 straipsnio 3 dalies taikymo, o *Okrazhen sad*, nutaręs atleisti nuo laisvės atėmimo bausmės prieš terminą – dėl *Nakazatelen kodeks* 70 straipsnio 7 dalies pirmo sakinio antros alternatyvos taikymo;

4. daiktinių įrodymų ir bylinėjimosi išlaidų.

(2) 1 dalies 1–3 punktuose nurodytais atvejais teismas priima nutartį per posėdį, į kurią (**orig. p. 6**) šaukiamas nuteistasis.

(3) 1 dalies 1–3 punktuose nurodyta nutartis gali būti skundžiama 21 skyriuje nustatyta tvarka, o 1 dalies 4 punkte – 22 skyriuje nustatyta tvarka.

TAIKOMOS SĄJUNGOS TEISĖS NUOSTATOS:

- 12) 2014 m. balandžio 3 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2014/42/ES dėl nusikaltimų priemonių ir pajamų iš nusikaltimų įšaldymo ir konfiskavimo Europos Sąjungoje

11 konstatuojamoji dalis: būtina patikslinti esamą pajamų iš nusikaltimų sąvoką, kad ji apimtų tiesiogines pajamas iš nusikalstamos veiklos ir visą netiesioginę naudą, gautą, be kita ko, iš vėliau reinvestuotų ar transformuotų tiesioginių pajamų. Todėl pajamos gali apimti bet kokį turtą, taip pat tą, kuris buvo visiškai ar iš dalies transformuotas ar pakeistas į kitą turtą, arba tą, kuris buvo sumaišytas su turtu, gautu iš teisėtų šaltinių, neviršijant sumaišytųjų pajamų nustatytos vertės. Jos taip pat gali apimti pajamas ar kitą naudą, gautą iš pajamų iš nusikaltimų arba iš turto, į kurią arba su kuriuo buvo transformuotos, pakeistos ar sumaišytos tokios pajamos;

20 konstatuojamoji dalis: nustatant, ar dėl nusikalstamos veikos galėjo būti gauta ekonominė nauda, valstybės narės gali atsižvelgti į *modus operandi*, pavyzdžiui, ar nusikalstamos veikos sąlyga yra tai, kad ji buvo padaryta organizuoto nusikalstamumo kontekste arba ketinant gauti nuolatinį pelną iš nusikalstamų veikų. Tačiau apskritai tai neturėtų būti kliūtis taikyti išplėstinį konfiskavimą;

33 konstatuojamoji dalis: ši direktyva daro didelį poveikį asmenų teisėms – ne tik įtariamųjų ar kaltinamųjų, bet ir trečiųjų asmenų, kurie nėra persekiojami. Todėl būtina numatyti specialias garantijas ir teismines teisių gynimo priemones, kad įgyvendinant šią direktyvą būtų užtikrinamos jų pagrindinės teisės. Tai apima trečiųjų asmenų, kurie teigia esantys atitinkamo turto savininkai arba teigia turintys kitų nuosavybės teisių (daiktinių teisių, „ius in re“), pavyzdžiui, uzufukto teisę, teisę būti išklaustytiems.

- 13) **2 straipsnis**

Šioje direktyvoje vartojamų terminų apibrėžtys:

1) pajamos – bet kokia iš nusikalstamos veikos tiesiogiai ar netiesiogiai (**orig. p. 7**) gauta ekonominė nauda; jas gali sudaryti bet kokios formos turtas ir jos apima visas vėliau reinvestuotas ar transformuotas tiesiogines pajamas ir materialinę naudą;

ES pagrindinių teisių chartija

- 14) 17 straipsnio 1 dalis. Kiekvienas turi teisę valdyti teisėtai įgytą nuosavybę, ja naudotis, disponuoti ir palikti paveldėtojams. Nuosavybė negali būti atimta, išskyrus atvejus, kai tai yra būtina visuomenės poreikiams ir tik įstatymo nustatytais atvejais bei sąlygomis laiku ir teisingai už ją atlyginant. Nuosavybės naudojimą gali reglamentuoti įstatymai, kiek tai būtina atsižvelgiant į bendruosius interesus.
- 15) 47 straipsnis. Kiekvienas asmuo, kurio teisės ir laisvės, garantuojamos Sąjungos teisės, yra pažeistos, turi teisę į veiksmingą jų gynybą teisme šiame straipsnyje nustatytais sąlygomis. Kiekvienas asmuo turi teisę, kad jo bylą per kiek įmanoma trumpesnę laiką viešai ir teisingai išnagrinėtų pagal įstatymą įsteigtas nepriklausomas ir nešališkas teismas. Kiekvienas asmuo turi turėti galimybę gauti teisinę pagalbą, būti ginamas ir atstovaujamas.

BŪTINYBĖ PATEIKTI PRAŠYMĄ

- 16) Pagrindinėje byloje iš esmės ginčijamasi dėl to, ar nuteistojo namuose rasta pinigų suma yra pajamos, gautos iš NK 354 straipsnio 1 dalyje nurodytos nusikalstamos veikos. Įstatymu, kuriuo iš dalies keičiamas ir papildomas *Nakazatelen kodeks* (DV, Nr. 7/2019), [į nacionalinę teisę] buvo perkelti 2014 m. balandžio 3 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2014/42/ES dėl nusikaltimų priemonių ir pajamų iš nusikaltimų išaldymo ir konfiskavimo Europos Sąjungoje (OL L 127, 2014, p. 39 ir klaidų ištaisymas OL L 138, 2014, p. 114) reikalavimai. Taigi nacionaliniai teismai, atsižvelgdami į procesinės autonomijos principą, privalo taikyti nacionalinę teisę.
- 17) Vis dėlto prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas mano, kad toks perkėlimas nėra visiškai ir tikslus, nes priešingai nei Direktyvos 2 straipsnio 1 dalis, NK 53 straipsnis nenumato galimybės valstybės naudai konfiskuoti „iš nusikalstamos veikos netiesiogiai gautą ekonominę naudą“. Taip yra todėl, kad Bulgarijos teisės aktų leidėjas „tiesiogines pajamas“ apibrėžė kaip bet kokia ekonominę naudą, gautą tiesiogiai iš nusikalstamos veikos, o „netiesiogines pajamas“ – kaip bet kokią ekonominę naudą, gautą dėl disponavimo tiesioginėmis pajamomis arba (**orig. p. 8**) vėlesnio jų visiško ar dalinio transformavimo.
- 18) Atitinkama privaloma nacionalinė jurisprudencija prašymą priimti prejudicinį sprendimą teikiančiam teismui nėra žinoma, nes šiuo metu galiojanti NK 53 straipsnio redakcija santykinai neseniai taikoma.

- 19) Vis dėlto prašymą priimti prejudicinį sprendimą teikiančiam teismui kyla abejonių dėl galimybės taikyti direktyvą ir atsižvelgiant į ją aiškinti nacionalinę teisę, nes nagrinėjamu atveju nusikalstamos veikos padarymui trūksta tarpvalstybinio aspekto, turtinė žala buvo padaryta tik Bulgarijos Respublikos teritorijoje ir yra Bulgarijos teisminių institucijų kompetencijos taikymo srityje. Iš pirmo žvilgsnio susiklostė grynai „vidaus“ situaciją.
- 20) Kita vertus, vienas iš direktyvos tikslų yra suderinti valstybių narių teisės aktus išaldymo ir konfiskavimo srityje, taip pat padėti sustiprinti tarpusavio pasitikėjimą bei palengvinti bendradarbiavimą tarpvalstybinio mastu. Todėl siekdamas teisingai išspręsti nagrinėjamą ginčą prašymą priimti prejudicinį sprendimą teikiantis teismas pirmiausia turi išsiaiškinti, ar direktyva taikoma šiuo konkrečiu atveju.
- 21) Jei į pirmąjį klausimą būtų atsakyta teigiamai, atsirastų būtinybė išaiškinti direktyvos 2 straipsnio 1 dalyje nurodytą „iš nusikalstamos veikos netiesiogiai gautos ekonominės naudos“ sąvoką, kaip ją supranta Europos Sąjungos teisės aktų leidėjas, kad prašymą priimti prejudicinį sprendimą teikiantis teismas galėtų įvykdyti savo pareigą aiškinti nacionalinės teisės aktus, atsižvelgdamas į Europos Sąjungos teisę. Iš direktyvos 2 straipsnio 1 dalies teksto neaišku, ar netiesioginės pajamos skiriasi nuo transformuotų arba pakeistų tiesioginių pajamų, o gal šios dvi sąvokos tapačios. Direktyvos 11 konstatuojamojoje dalyje pateikti paaiškinimai šiuo klausimu nepateikia aiškaus ir vienareikšmio atsakymo. Bulgarijos teisės aktų leidėjas pasirinko antrąjį požiūrį ir nusprendė, kad netiesioginės pajamos yra transformuotos arba pakeistos tiesioginės pajamos.
- 22) Direktyvos taikymas taip pat reikštų, kad nagrinėjamu atveju, kai teigiama, jog piniginės lėšos, kurios gali būti konfiskuotos, priklauso trečiajam asmeniui, taikytina ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartija, ypač jos 47 straipsnis.
- 23) **PREJUDICINIAI KLAUSIMAI**
1. Ar 2014 m. balandžio 3 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2014/42/ES dėl nusikaltimų priemonių (**orig. p. 9**) ir pajamų iš nusikaltimų išaldymo ir konfiskavimo Europos Sąjungoje (OL L 127, 2014, p. 39 ir klaidų ištaisymas OL L 138, 2014, p. 114) ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartija taikomos nusikalstamai veikai, kurią sudaro narkotinių medžiagų laikymas turint tikslą jas platinti ir kurią Bulgarijos pilietis padarė Bulgarijos Respublikos teritorijoje, taip pat ir tada, kai galima ekonominė nauda taip pat gauta ir yra Bulgarijos Respublikoje?
 2. Jei į pirmąjį klausimą būtų atsakyta teigiamai, kaip reikia suprasti direktyvos 2 straipsnio 1 dalyje nurodytą sąvoką „iš nusikalstamos veikos netiesiogiai gauta ekonominė nauda“, ar gali būti ja laikoma pinigų suma, surasta ir konfiskuota patalpose, kuriose gyveno nuteistasis ir jo šeimos nariai, taip pat jo vairuotame lengvajame automobilyje?

3. Ar direktyvos 2 straipsnis turi būti aiškinamas taip, kad jam prieštarauja tokios taisyklės, kaip numatytos Bulgarijos Respublikos NK 53 straipsnio 2 dalyje, pagal kurias nėra numatytas „iš nusikalstamos veikos netiesiogiai gautos ekonominės naudos“ paėmimas?
4. Ar Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 47 straipsnį reikia aiškinti taip, kad jam prieštarauja tokios nacionalinės taisyklės, kaip numatytos Bulgarijos Respublikos NPK 306 straipsnio 1 dalies 1 punkte, pagal kurias leidžiama valstybės naudai konfiskuoti pinigų sumą, kuri, kaip teigiama, priklauso ne nusikalstamą veiką padariusiam, o kitam asmeniui, tačiau nenumatyta tokio trečiojo asmens galimybė būti bylos šalimi ir tiesiogiai kreiptis į teismą?

<...>

DARBINIS VERTINIMAS